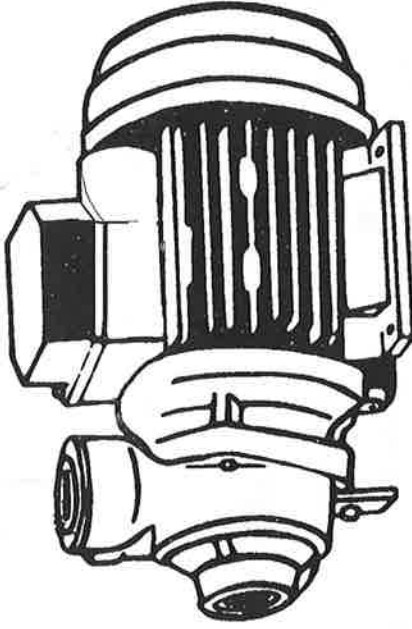


Cod. 9KG115/MANUALE

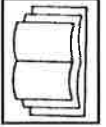
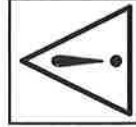
# KG115

ISTRUZIONI D'USO  
OPERATING INSTRUCTIONS  
BEDIENUNGSANLEITUNG  
INSTRUCTIONS D'EMPLOI  
INSTRUCCIONES PARA EL USO  
GEBRUIKSAANWIJZING  
BRUGSANVISNING

**RIBITECH**



**IP55** **CE**



**ATTENZIONE!** Prima di usare l'utensile, leggete attentamente le istruzioni per l'uso.

**CAUTION!** Before starting the tool, read the operating instructions carefully.

**ACHTUNG!** Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung lesen.

**ATTENTION!** Avant la mise en service, lire scrupuleusement les instructions d'emploi.

**ATENCIÓN!** Antes de usar el aparato, leer atentamente las instrucciones de empleo.

**LET OP!** Lees de gebruiksaanwijzing heel goed door voordat u het gereedschap gebruikt.

**ADVASEL!** Gemmeblaes nedeastaende sikkerhedsforskrifter nøje, inden De anvender vaerkøjet.

- 1) CAVO
- 2) TERRA
- 3) CONDENSATORE
- 4) FILO SOSTITUTIVO
- 5) FILO PRINCIPALE
- 6) FILO COMUNE
- 7) MORSETTO

- 1) KABEL
- 2) ERDE
- 3) KONDENSATOR
- 4) VICE-ALAMBRE
- 5) ALAMBRE PRINCIPAL
- 6) ALAMBRE COMUN
- 7) BORNE

- 1) CABLE
- 2) EARTH
- 3) CAPACITOR
- 4) VICE WIRE
- 5) MAIN WIRE
- 6) COMMON WIRE
- 7) CONNECTOR

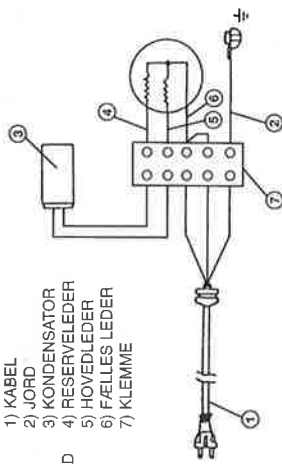
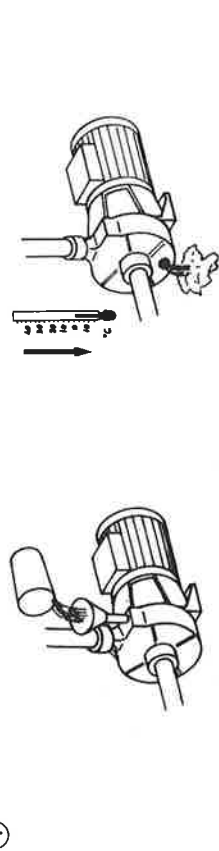
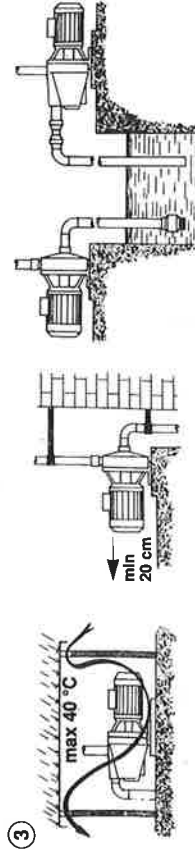
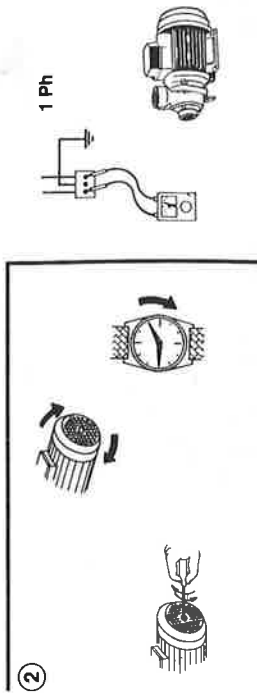


Fig. 1

1 Phase  
220 ÷ 240 V  
50 Hz



- 1) CABLE
- 2) TERRA
- 3) CONDENSATOR
- 4) VICE-ALAMBRE
- 5) ALAMBRE PRINCIPAL
- 6) ALAMBRE COMUN
- 7) BORNE

- 1) KABEL
- 2) ERDE
- 3) KONDENSATOR
- 4) VICE-ALAMBRE
- 5) ALAMBRE PRINCIPAL
- 6) ALAMBRE COMUN
- 7) BORNE

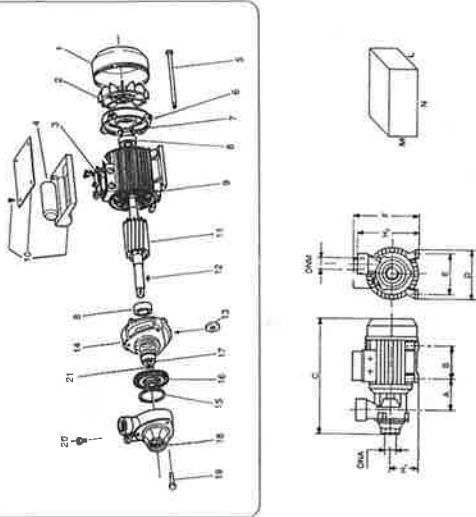
- 1) CABLE
- 2) EARTH
- 3) CAPACITOR
- 4) VICE WIRE
- 5) MAIN WIRE
- 6) COMMON WIRE
- 7) CONNECTOR

- 1) CAVO
- 2) TERRA
- 3) CONDENSATORE
- 4) FILO SOSTITUTIVO
- 5) FILO PRINCIPALE
- 6) FILO COMUNE
- 7) MORSETTO

- 1) KABEL
- 2) ERDE
- 3) KONDENSATOR
- 4) VICE-ALAMBRE
- 5) ALAMBRE PRINCIPAL
- 6) ALAMBRE COMUN
- 7) BORNE

- 1) CABLE
- 2) EARTH
- 3) CAPACITOR
- 4) VICE WIRE
- 5) MAIN WIRE
- 6) COMMON WIRE
- 7) CONNECTOR

# KG115



TIPO TYPE		DIMENSIONI mm DIMENSIONS mm											PESO WEIGHT		
A	B	C	D	E	F	G	H	H2	DNA	DNM	N	L	M	Kg	M
65	80	280	120	100	156	—	63	145	1 <sup>a</sup>	1 <sup>a</sup>	—	290	150	180	5,7

## PEZZI DI RICAMBIO

- 1 COPRIVENTOLA
- 2 VENTOLA
- 3 MORSETTIERA
- 4 CONDENSATORE
- 5 TIRANTE
- 6 CALOTTA
- 7 ANELLO ELASTICO
- 8 CUSCINETTO
- 9 CARCASSA CON STATORE AVVOLTO
- 10 COPRIMORSETTIERA
- 11 ALBERO + ROTORE
- 12 CHIAVETTA
- 13 PARASPRUZZI
- 14 SUPPORTO
- 15 ANELLO O-RING
- 16 GIRANTE
- 17 TENUTA MECCANICA
- 18 CORPO POMPA
- 19 VITE SUPPORTO
- 20 TAPPO
- 21 ANELLO SEEGER

## SPARE PARTS

- FAN COVER
- FAN
- BOARD
- CAPACITOR
- TIE-ROD
- DRIVING CAP
- SPLIT RING
- BEARING
- CASING WITH WOUND STATOR
- BOARD COVER
- SHAFT + ROTOR KEY
- DROP GUARD
- MOTOR BRACKET
- GLAND O-RING
- IMPELLER
- MECHANICAL SEAL
- PUMP BODY
- BRACKET SCREW
- PLUG
- SNAP RING

## ERSATZTEILE

- LAUFRADSCHUTZ
- LAUFRAD
- KLEIMMBRETT
- KONDENSATOR
- ZUGSTAB
- KAPPE
- KOLBENRING
- LAGER
- GEHAUSE MIT STATOR
- KLEIMMBRETT-SCHUTZ
- WELLE + ROTOR
- SCHLÜSSEL
- SPRITZBLECH
- HALTER
- O-RING
- LÄUFER
- MECHANISCHE DICHTUNG
- PUMPENKÖRPER
- STÜTZSCRAUBE
- STOPFEN
- SEEGERRING

## PIEZAS DE REPUESTO

- CUBREIMPULSOR
- IMPULSOR
- TABLERO DE BORNES
- CONDENSADOR
- TIRANTE
- CASQUETE
- ANILLO ELASTICO
- COJINETE
- ARMAZON CON STATOR
- CUBRETABLERO
- EJE + ROTOR
- CHAVETA
- PARASALPICADURAS
- SOPORTE
- ANILLO O-RING
- ROTOR
- SELLADO MECANICO
- TORNILLO DE SOBORTE
- TAPON
- ANILLO SEEGER

## PIÈCES DÉTACHÉES

- CAPOT VENTILATEUR
- VENTILATEUR
- BORNIER
- CONDENSATEUR
- VIS
- FLASQUE A.MOTEUR
- RODILLE ELASTIQUE
- ROULEMENT
- CARCASSE STATOR
- BOBINE
- BOITIER PLASTIQUE DE CONDENSATEUR
- ARBRE + INDUIT
- CLAVETTE
- CACHE POUSSIÈRE
- SUPPORT
- JOINT O-RING
- TURBINE
- JOINT MECANIQUE
- CORPS DE POMPE
- VIS
- BOUCHON
- CIR CLIPS

## RESERVE ONDERDELEN

- VENTILATORDEKSEL
- VENTILATOR
- KLEIMBRÆT
- KONDENSATOR
- TREKKER
- KAP
- ELASTIEKEN RING
- LAGER
- OMHULSEL MET OPGEROLDE STATOR
- KLEMBORDDEKKING
- AS + ROTOR
- SLEUTELTJE
- SPATBORD
- STØTTE
- O-RING
- TREKKER
- MEKANISCHE DICHTING
- BODY POMP
- SCHROEF SUPPORT
- DOP
- SEEGER RING

## RESERVEDELE

- VENTILATORDEKSEL
- VENTILATOR
- KLEIMBRÆT
- KONDENSATOR
- TREKKER
- KAP
- ELASTIEKEN RING
- LAGER
- OMHULSEL MET OPGEROLDE STATOR
- KLEMBORDDEKKING
- AS + ROTOR
- SLEUTELTJE
- SPATBORD
- STØTTE
- O-RING
- TREKKER
- MEKANISCHE DICHTING
- BODY POMP
- SCHROEF SUPPORT
- DOP
- SEEGER RING

## F

roulement.

C) Dévisser les vis qui bloquent l'électropompe sur la surface d'appui.

D) Enrouler le câble d'alimentation électrique.

E) Eviter de soulever et/ou traîner l'électropompe en utilisant le câble d'alimentation.

### CHAP.6 PREPARATION POUR L'UTILISATION

**6.1 Schéma pour le branchement électrique**

Si l'électropompe n'est pas fournie de câble et fiche, il faut effectuer la connexion aux bornes comme l'illustre le schéma (voir illustration No. 1). Important: se munir d'un câble conforme aux normes IEC de la section qui convient, en tenant compte de la puissance installée et de la longueur. La pompe doit être raccordée à une prise reliée à la terre.

### 6.2 Branchement électrique au réseau

Avant de brancher l'électropompe au réseau, vérifier que l'installation électrique soit en mesure de supporter les caractéristiques du moteur (voir les indications sur la plaquette de la pompe)

Il faut que votre installation électrique soit équipée d'un interrupteur général de 30 mA à norme Din.

Les électropompes avec câble et fiche doivent être branchées à une prise électrique adaptée à une prise SCHUKO et reliées à la terre. Il ne faut pas couper et/ou changer la fiche de série, on peut éventuellement acheter un adaptateur.

### 6.3 Vérification de fonctionnement

Avant d'installer l'électropompe, il est nécessaire de contrôler que l'axe du moteur tourne librement. Après, en faisant attention que tous les branchements électriques soient bien scellés, mettre en marche l'électropompe et en observant que le rotor de ventilation pour le refroidissement placé derrière le moteur (illustration 2) vérifie que le sens de rotation soit le même de celui qui est indiqué par l'aiguille marquée sur le corps pompe.

### CHAP. 7 INSTALLATION

Voire électropompe est un appareil électrique et pourtant il faut la placer à l'abri des intempéries (soleil, pluie, neige, etc.) et elle ne doit pas être placée directement sous un jet d'eau. En fin elle doit absolument se trouver dans un lieu aéré.

### 7.1 Mise en position

Le positionnement doit être effectué sur une surface plane. En positionnant l'électropompe, il faut maintenir les distances minimum requises par rapport aux murs (illustration n. 3), pour permettre le fonctionnement et les opérations d'emploi et d'entretien. Il est important que l'électropompe soit placée le plus proche possible à la source d'eau (max. 6 mt.).

### 7.2 Installation

A) Utiliser des tuyaux métalliques ou en matière plastique avec un certain degré de rigidité.

## F

sont en état de fonctionner.

E) Avant de mettre en marche l'électropompe, éviter d'être pieds nus, d'avoir les mains mouillées, ou encoirer de l'être dans l'eau.

F) Les électropompes produites par Ribimex Italia s.r.l. ont les parties en mouvement protégées par des courroies. Quand l'électropompe est en marche n'enlevez pas ces parties.

G) Il est très important que la prise électrique à laquelle la pompe est attachée ne soit pas à portée du jet d'eau, pluie, d'autres liquides ou agents atmosphériques.

### CHAP. 4 EMPLOI PREVU ET NON PREVU

**4.1 Emploi prévu**

Les électropompes de la série KG115 sont utilisables pour le pompage d'eau propre avec une température maximale de 90°C et gasoil. En particulier elles sont utilisables pour irrigations et arrosage de potagers et jardins, pour augmenter la pression dans les services des distributions d'eau, pour distribuer automatiquement l'eau au moyen de réservoirs autoclaves, et pour l'installation de refroidissements et de lavage. Les pompes mentionnées peuvent être assemblées aux groupes hydrophores de pression.

**ATTENTION:** si on utilise les électropompes pour des installations d'eau potable, il sera convenable d'utiliser un filtre d'eau sur le roulement.

### 4.2 Emploi non prévu

Il ne faut pas utiliser l'électropompe pour les suivants usages:

A) Transfert d'eau de mer, eau salée ou avec des corps en suspension, sable, d'eau avec acides ou plus généralement avec liquides corrosifs.

B) Transfert d'eau ou d'autres liquides avec des températures supérieures à 90°C.

C) Transfert des liquides alimentaires.

D) Transfert des liquides explosifs.

### CHAP. 5 MANUTENTION ET TRANSPORT

### 5.1 Deballage

Vérifier que l'emballage ne présente pas de ruptures. Puis, après avoir déballé l'électropompe, vérifier qu'elle n'a pas été endommagée au cours du transport. En présence de dommages, informer le revendeur dans un délai de 8 jours à compter de la livraison.

**ATTENTION:** Avant d'installer l'électropompe, contrôler sur la plaque que les caractéristiques indiquées correspondent à celles que vous avez demandées.

### 5.2 Manutention, déballage et transport

Les dimensions et le poids de l'électropompe sont limitées, pourtant le transport ne présente pas de problèmes. En tout cas pour manipuler l'électropompe il faut:

- A) Débrancher la fiche de la prise d'alimentation et/ou désactiver l'éventuel interrupteur avant de bouger l'électropompe.
- B) Dévisser et détacher le tuyau d'aspiration et de

### CHAP. 1 DONNÉES D'IDENTIFICATION DU CONSTRUCTEUR ET DE L'ELECTROPOMPE

**1.1. Norm et adresse du constructeur**

Ribimex Italia s.r.l.  
Via Igna  
36010 Carrè (VI)

### 1.2 Données de l'électropompe

A) Désignation: Electropompe périphérique  
B) Modèle: KG115  
C) Numéro de série et année de construction: Voir plaque que électropompe

### CHAP. 2 DESCRIPTION DE LA MACHINE

**2.1 Description générale**

Les électropompes périphériques sont toutes semblables du point de vue fonctionnel ou de la construction; les différences sont les suivantes:

- Voltage = V
- Puissance = HP ou KW
- Débit = Ql/1'
- Hauteur manométrique = Hm
- Poids et dimensions = kg; C D F (Chap. 14.1)

### 2.2 Caractéristiques techniques et de construction

Les électropompes de la série KG115 sont conçues et construites selon les normes suivantes de projet et de construction:

- A) Risques de nature mécanique (EN 292-1 et EN 292-2).
- B) Risques de nature électrique (EN 292-1 et EN 292-2); CEI 61-69).
- C) Risques divers (CEE 89/392).

Les composants électriques et les circuits correspondants installés sur les électropompes sont conformes aux normes CEI 44-5.

### CHAP. 3 AVERTISSEMENTS GENERAUX DE SECURITE

La non observation de ces avertissements et/ou l'éventuelle altération de l'électropompe dégradera Ribimex Italia s.r.l. de toute responsabilité en cas de lésions aux personnes ou de dégâts aux choses ou à la garantie.

### 3.1 Mesures de prévention

A) Il est indispensable que l'utilisateur sache exécuter toutes les opérations décrites dans ce livret; il faudra pourtant qu'il suive à chaque fois toutes les consignes données, tant pour l'emploi que pour l'entretien de l'électropompe.

B) Il faut toujours enlever la fiche de la prise et/ou désactiver l'interrupteur pendant les opérations de réparation ou d'entretien de l'électropompe.

C) Pendant le fonctionnement, éviter de bouger ou de déplacer l'électropompe.

D) Contrôler à chaque fois, avant d'utiliser l'électropompe, que le câble et tous les dispositifs électriques

B) En cas d'utilisation de tuyaux flexibles d'aspiration ou de roulement, éviter de les plier et de les entortiller, ce qui créerait un étranglement.

C) Les tuyaux doivent avoir un diamètre convenable à l'orifice de l'électropompe. Pour raccorder la pompe aux tuyauteries il est préférable de l'équiper des raccords en plastique et pas en métal.

D) Si le tuyau d'aspiration a une longueur supérieure à 4 mt., il faut qu'il ait un diamètre supérieur à celui de l'orifice de la pompe et il est opportun de prévoir un clapet de pied et une crépine.

E) Sur le tuyau de roulement, à la sortie de l'électropompe, il est conseillé de monter un clapet de non retour.

F) Fixer les tuyaux d'aspiration en manière qu'ils ne soient pas supportés par l'électropompe.

### CHAP. 8 UTILISATION ET MISE EN MARCHÉ

### 8.1 Mise en marche

A) Avant tout il faut s'assurer que le branchement électrique soit bien fermé, que le câble d'alimentation ne soit pas détérioré pendant l'installation, et après fermer la vanne du tuyau de roulement.

B) Remplir l'électropompe à travers l'ouverture de remplissage (enlever le bouchon, illustration 4). Quand le corps de la pompe et le tuyau d'aspiration sont complètement remplis, fermez l'ouverture.

C) Insérer la fiche dans la prise de courant ou actionner l'interrupteur d'alimentation. Avant d'effectuer cette opération, faire attention à tout ce qui est écrit au chapitre 3.1.

D) Quand l'électropompe est en marche, il faut ouvrir graduellement le clapet qui se trouve sur le tuyau de roulement.

### 8.2 Avertissements

A) Eviter de faire travailler l'électropompe à sec (sans eau dans le corps pompe).

B) Le fonctionnement prolongé de l'électropompe avec la vanne du tuyau de roulement fermée peut endommager la pompe.

C) En cas de panne de courant, il est préférable de désactiver l'interrupteur de mise en marche.

### 8.3 Arrêt

A) Il est conseillé de fermer la vanne de roulement avant d'arrêter l'électropompe pour éviter les surpressions occasionnées dans les tuyaux ou dans la pompe par les coups de bélier, après arrêtez la pompe en actionnant l'interrupteur.

B) Quand l'électropompe reste inactive pendant une longue période, il est conseillé de la vider complètement et de laver soigneusement avec de l'eau propre.

**ATTENTION:** Il faut toujours effectuer cette opération quand il y a un risque de gel pour éviter les ruptures du corps de la pompe.

### CHAP. 9 MONTAGE ET REPARATION

L'électropompe n'a pas de parties accessoires séparées et n'a donc besoin d'aucun montage pour

## 10.2 Recherche de pannes

INCIDENTS	CAUSES	REMEDES
La pompe ne tourne pas.	1) Manque d'alimentation. 2) Arbre bloqué.	1) Contrôler s'il y a tension dans la prise et si la fiche est bien insérée. 2) Enlever la fiche de la prise. Insérer un tournevis dans la fente situé au bout de l'arbre moteur, à côté du ventilateur, et débloquer l'arbre en tournant le tournevis.
La pompe tourne mais elle ne débite pas.	1) Prise d'air. 2) La pompe aspire l'air du tuyau d'aspiration.	1) Dévisser le bouchon quand la pompe est en marche et laisser échapper l'air du corps pompe. Apres fixer le bouchon. 2) Vérifier que les connexions sur le tuyau d'aspiration soient bien effectuées et étanche, et que le tuyau d'aspiration soit complètement plongé dans l'eau et qu'il soit bien rectiligne. Attention à l'hauteur max. d'aspiration.
L'électropompe s'arrête par surchauffe suite à l'intervention du relais thermique de protection.	1) L'alimentation n'est pas conforme aux données de la plaque du moteur. 2) Un corps solide a bloqué la turbine. 3) La pompe a travaillé à sec ou avec le robinet de refoulement fermé pendant plus de 15 minutes.	1) Contrôler la tension du réseau. 2) Enlever le tuyau d'aspiration et déplacer l'objet. 3) Attendre le refroidissement de la pompe et après mettez-la en marche en faisant attention que la garniture mécanique ne soit pas endommagée.

Avant la remise en service de l'électropompe après une brève ou longue période d'inactivité, il faudrait vérifier si l'arbre moteur tourne librement. Cette opération pourra être achevée insérant un tournevis dans la fente située sur l'arbre moteur (Fig. 2).

l'installation. En cas de nécessité de procéder au démontage, l'utilisateur doit obligatoirement s'adresser au revendeur ou au service après-vente.

**CHAP. 10 ENTRETIEN ET REPARATION****10.1 Entretien**

Il faut se rappeler que toutes les interventions pour l'entretien doivent être effectuées avec la fiche débranchée. L'électropompe n'a pas besoin d'entretien à l'intérieur, donc il ne faut pas la démonter, ou elle peut être démontée seulement par des techniciens qualifiés. Il est très important que les parties d'aspiration et de refoulement soient propres.

**CHAP. 11 RISQUES MECHANIQUES**

11.1 Parties mécaniques exposées à l'usure

A) La garniture mécanique (Ill. 17) peut se consumer même après une brève période, surtout si des liquides abrasifs ont été pompés. Cette partie devra être remplacée même si elle est simplement démontée pour une inspection.

B) Roulements (Ill. 8).

C) Turbine (Ill. 16).

**ATTENTION:** Toutes les parties accessoires doivent être remplacées seulement par des techniciens qualifiés ou chez les services après-vente, seulement avec des parties originales.

11.2 Risques causées par des températures extrêmes

A) Il faut se rappeler qu'une température trop basse (sous 0°C) peut faire geler le liquide qui se trouve dans l'électro-

pompe. Cela est dangereux pour toutes les parties de l'électropompe et peut endommager même l'électropompe.  
 B) Une température supérieure à 45°C à l'ombre peut être dangereuse pour l'électropompe si elle ne sera pas protégée du soleil et placée dans un lieu peu aéré. Dans ce cas il faut contrôler qu'il n'y a pas de dilatations des parties qui couvrent le moteur (couvercle de la boîte à bornes et du ventilateur).

**CHAP. 12 DOCUMENTATION TECHNIQUE DE L'ELECTROPOMPE**

Données techniques du moteur  
 Moteur électrique enfermé autoventilé à deux piles, degré de protection IP55, classe de isolation B. Version monophasée avec condensateur incorporée.  
 Version triphasée avec condensateur par l'utilisateur.  
 FONCTIONNEMENT CONTINU.

Données techniques de la pompe

Corps pompe: FONTE G 25

Support moteur: FONTE G 25

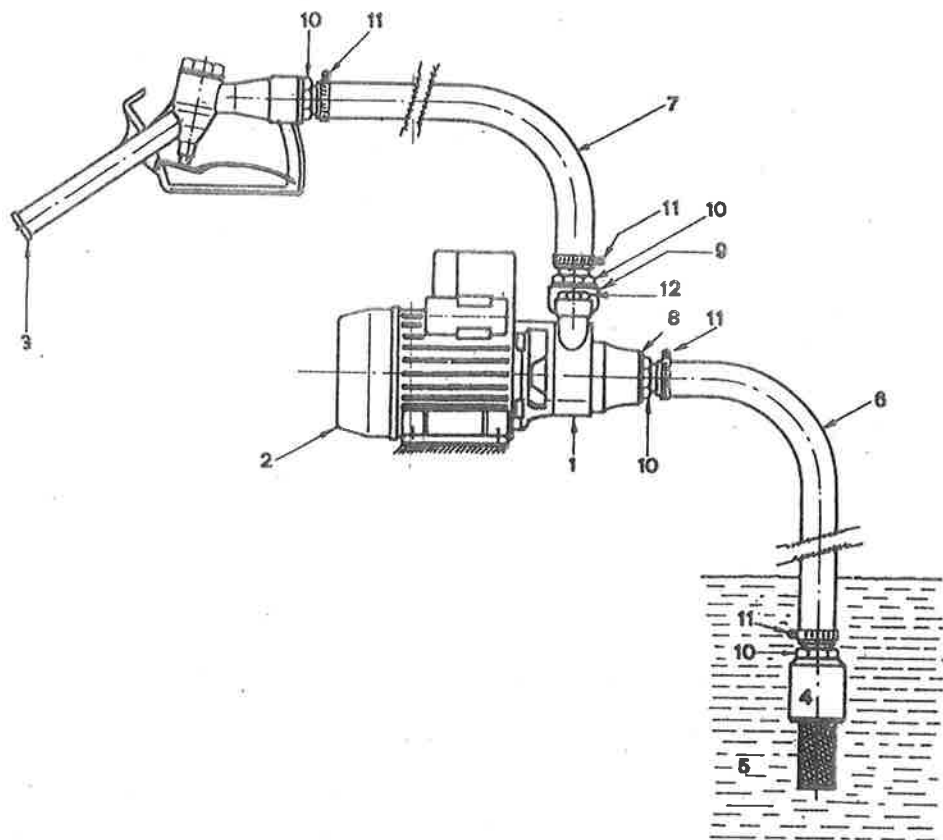
Turbine: LAITON ESTAMPE

Arbre moteur: ACIER INOX

Garniture mécanique: CERAMIQUE CHARBON

CHAP. 13 INFORMATIONS SUR LE NIVEAU SONORE DE FONCTIONNEMENT

L'électropompe en marche avec des liquides dans le corps pompe a un niveau d'intensité sonore qui ne dépasse pas 70 dB (A).



## ISTRUZIONI DI MESSA IN FUNZIONE

- Applicare la valvola di fondo con filtro (4) ad una delle estremità del tubo da 2mt (6), fissandola con le fascette (11) in dotazione. Inserire il tubo di gomma da 4mt (7) sulla pistola (3) e fissare bene con le fascette (11).
- Avvitare i bocchettoni (10) sulla bocca d'aspirazione (8) ed inserirvi l'estremità libera del tubo di aspirazione (6) fissandola per bene come descritto sopra.
- Svitare e togliere il tappo di sfiato (12) e versare nella bocca di mandata (9) il liquido in quantità sufficiente a riempire completamente la condotta di aspirazione (6) e la pompa.
- Riavvitare il tappo di sfiato (12).
- Avvitare sulla bocca di mandata (9) il bocchettone (10), inserendo l'altra estremità del tubo (7), fissandolo con le fascette (11).
- Collegare il motore ad una presa di corrente a 220V 50Hz. La pompa erogherà liquido che potrà essere travasato tirando la leva della pistola (3).

### ATTENZIONE

- Se la pompa è in funzione, non chiudere mai l'erogazione per periodi superiori a 3 minuti.
- Avviare la pompa solo se la condotta d'aspirazione (6) è completamente piena di liquido.
- Assicurarsi che tutte le estremità della condotta di aspirazione (6) e di mandata (7) siano fermamente assicurate con le fascette (11).

### MOTORE:

elettrico monofase  
220V 50Hz = 2800 g/m  
potenza: 370W

### POMPA:

portata max. 40 l/min.  
profondità di aspirazione max. 6 m

### IMPURITÀ:

max.  $\Delta$  0,7 mm

## GEBRAUCHSANWEISUNG

- Das Bodenventil mit Filter (4) an einem Ende des 2Mt Rohres (6) anbringen und es mit den Schnellen (11) festklebmen. Das 4Mt Gummrohr (7) an die Pistole (3) einschrauben und es mit den Schnellen (11) festklebmen.
- Die Stützen (10) auf die Einlaßöffnung (8) anschrauben, das freie Ende des Einlaßrohres (6) einsetzen und wie oben beschrieben festklebmen.
- Den Entlüftungspfropfen (12) abschrauben und genug Flüssigkeit in die Einlaßöffnung (9) eingeben, um das Einlaßrohr (6) und die Pumpe vollkommen einzufüllen.
- Der Anschlußstutzen (10) an die Einlaßöffnung (9) einschrauben, die andere Endteile des Auslaßrohres (7) einsetzen und er mit den Schnellen (11) festklebmen.
- Den Motor an eine 220V 50Hz Steckdose anschließen. Die Pumpe gibt bei Drücken des Hebels auf der Pistole (3) Flüssigkeit ab.

### ACHTUNG

- Die Lieferung bei Pumpe in Betrieb nie für länger als 3 Minuten unterbrechen.
- Die Pumpe in Betrieb setzen, nur wenn das Einlaßrohr (6) vollkommen mit Flüssigkeit eingefüllt ist.
- Sich vergewissern, daß alle Endteile der Ein- und Auslaßrohre fest mit den Schnellen (11) angeschraubt sind.

### MOTOR:

elektrisch, einphasig  
220V 50Hz = 2800 rpm  
Leistung: 370W

### PUMPE:

Höchstfähigkeit 40 L/Min.  
Einlaßhöhe Max. 6 m

### UNREINIGKEIT:

Max.  $\Delta$  0,7 mm

## INSTRUCTIONS POUR LA MISE EN FONCTION

- Appliquer à une extrémité du tube de 2mt (6) la soupape de fond avec filtre (4) en serrant bien le collier (11). Insérer le tuyau de gomme de 4mt (7) sur le pistolet (3) et fixer bien avec les colliers (11).
- Sur l'entrée d'aspiration de la pompe (8) visser le raccord (10) et appliquer l'autre extrémité du tube (6) en serrant bien le collier (11).
- Dévisser le bouchon de purge (12).
- Visser le raccord (10) sur la bouche de débit (9), insérer l'autre extrémité du tube (7) en la fissant au moyen des colliers (11)
- verser dans la bouche de débit (9) le liquid nécessaire pour remplir le tuyau d'aspiration (6), revisser le bouchon (12) et appliquer le tuyau de débit (7) sur la sortie (9).
- Connecter le moteur à une prise de courant à 220V 50Hz avec prise de terre. La pompe commencera à fonctionner et sera prête pour le remplissage en tirant le levier du pistolet (3).

### ATTENTION

- Quand la pompe fonctionne ne fermer pas l'érogation pour des périodes supérieures à 3 minutes.
- Mettre en marche la pompe seulement si le tube d'aspiration est plein de liquid. En cas contraire procéder comme au paragraphe 4.
- S'assurer que toutes les extrémités des tubes soient bien fixées avec les colliers (11).

MOTEUR:	electrique monophasé 220V 50Hz = 2800 T/min. puissance: 370W
POMPE:	debit max. 40 l/min. hauteur d'aspiration max. 6 m
IMPURITÉ:	max. $\Delta$ 0,7 mm

## OPERATING INSTRUCTIONS

- Insert suction valve with filter (4) at one end of the 2 mt tube (6) and fasten it with the hose clamps (11). Insert the 4 mt rubber tube (7) on the gun (3) and fix it strongly by means of the hose clamps (11).
- Screw the pipe unions (10) on the intake opening (8), insert the free end of the intake tube (6) and fasten it properly with the hose clamps (11).
- Unscrew the leak plug (12) and fill in enough liquid into the intake opening (9) to completely fill in the intake tube (6) and the pump.
- Re-screw the leak plug (12).
- Screw the pipe union (10) on the delivery opening (9) by fitting properly the other end of the delivery tube (7) and fastening it by means of the hose clamps (11).
- Connect the engine to a socket with 220V 50Hz. The pump will deliver liquid which can be poured off by pulling the lever of the pistol (3).

### ATTENTION

- Never interrupt the delivery for more than 3 minutes when the pump is operating.
- Start the pump only if the intake tube (6) is completely filled up with liquid.
- Make sure that all the extremities of the intake (6) and delivery tube (7) are tightly fastened by means of the hose clamps (11).

### SPECIFICATION

ENGINE:	monophase electric 220V 50Hz = 2800 rpm power: 370W
PUMP:	capacity max. 40 l/min. intake depth max. 6 m
IMPURITY:	max. $\Delta$ 0,7 mm

## INSTRUCCIONES DE PUESTA EN MARCHA

- Aplicar la válvula de aspiración con filtro (4) en una de las extremidades de tubo de 2mt y fijarla con los empalmes (11). Aplicar el tubo de goma de 4 mt (7) sobre la pistola (3) y fijarla bien por medio de los empalmes (11).
- Atornillar las abrazaderas (10) sobre la abertura de aspiración (8), insertar la extremidad libre del tubo de aspiración (6) y fijarla bien con los empalmes (11).
- Desatornillar y quitar el tapón de ventilación (12) y verter en la abertura de alimentación (9) líquido bastante para llenar completamente el conducto de aspiración (6) y la bomba.
- Atornillar el tapón de ventilación (12).
- Atornillar la abrazadera (10) sobre la abertura de alimentación (9), insertar la otra extremidad del tubo (7) y fijarla por medio de los empalmes (11).
- Conectar el motor con una toma de corriente de 220V 50Hz. La bomba erogará líquido, que podrá ser trasegado tirando la palanca de la pistola (3).

### ¡CUIDADO!

- Con la bomba en función, la erogación no debe ser serrada para más que 3 minutos.
- Poner en marcha la bomba solo si el conducto de aspiración (6) está completamente lleno de líquido.
- Asegurar-se de que todas las extremidades del conducto de aspiración (6) y de alimentación (7) sean fijadas con los empalmes (11).

MOTOR:	eléctrico monofase 220V 50Hz = 2800 g/m potencia: 370W
BOMBA:	capacidad máx. 40 l/min. profundidad de aspiración máx. 6 m
IMPURIDAD:	máx. $\Delta$ 0,7 mm